



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 15 November 2017 — No. 293

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the organization Espaces d'initiatives' contribution to revitalizing Église Saint-Charles-de-Limoilou.

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to underline the Table Itinérance Rive-Sud's 15th anniversary.

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the success of a gala held to mark the 50th anniversary of the Manufacturiers de la Mauricie et du Centre-du-Québec.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline Crohn's & Colitis Awareness Month.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the success of the first "Rencontres Action Jeunesse" meetings.

15 November 2017

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Escale Famille Le Triolet.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mrs. Séléna Baril, the new Director of the Marché IGA Extra Shawinigan.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 15th anniversary of the newspaper “Le Breakeyvillois”.

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to underline National Day of Remembrance for Road Crash Victims.

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to underline the 40th anniversary of the Cercle de fermières Saint-Philippe.

At 9.51 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

15 November 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

155 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs and the Société d'habitation du Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 155 was introduced in the Assembly.

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved that leave be granted to introduce the following bill:

152 An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations

The motion was carried.

Accordingly, Bill 152 was introduced in the Assembly.

Mr. Lemay (Masson) moved that leave be granted to introduce the following bill:

1090 An Act to amend the Environment Quality Act to ensure Bureau d'audiences publiques sur l'environnement members' independence

15 November 2017

The motion was carried.

Accordingly, Bill 1090 was introduced in the Assembly.

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) moved that leave be granted to introduce the following bill:

999 An Act to amend the Act respecting labour standards to improve minimum conditions of employment and promote work-family balance

The motion was carried.

Accordingly, Bill 999 was introduced in the Assembly.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

234 An Act to amend the Charter of the Université de Montréal

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 3803-20171115)

Mr. Tanguay (LaFontaine) moved that leave be granted to introduce Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 234 be referred to the Committee on Culture and Education for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister responsible for Higher Education be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

15 November 2017

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

233 An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 3804-20171115)

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) moved that leave be granted to introduce Private Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 233 be referred to the Committee on Health and Social Services for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

231 An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 3805-20171115)

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) moved that leave be granted to introduce Private Bill 231, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe.

The motion was carried.

15 November 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 231 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

230 An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 3806-20171115)

Mr. Busque (Beauce-Sud) moved that leave be granted to introduce Private Bill 230, An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 230 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

15 November 2017

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Leclair (Beauharnois) on amending the occupational health and safety regime and on the opinion provided by the Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre – Question No. 259, *Order Paper and Notices* of 5 October 2017.

(Sessional Paper No. 3807-20171115)

Presenting Reports from Committees

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings on 14 November 2017 within the framework of special consultations on Bill 147, An Act concerning the prohibition against bringing certain actions related to the operation of off-highway vehicles on trails forming part of the interregional network.

(Sessional Paper No. 3808-20171115)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 14 November 2017, on the motion moved by Mrs. Thériault, Minister responsible for Consumer Protection and for Housing, for the passage of Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs.

15 November 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 390 in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 134 was passed.

Motions Without Notice

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion concerning organized religious groups; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Roberge (Chambly), together with Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning compulsory school attendance up to age 18; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. Rochon (Richelieu), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning hydrocarbon exploration in the inhabited sector of Haldimand; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

15 November 2017

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 148, An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Citizen Relations, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services.

ORDERS OF THE DAY

At 11.17 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

15 November 2017

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved:

THAT the National Assembly ask the Federal Government to defer the cannabis legalization currently scheduled to come into force on 1 July 2018 until at least 1 July 2019.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 50 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 28 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Pagé (Labelle) moved:

THAT the motion moved by the Member for Borduas be amended as follows:

By replacing the words “the cannabis legalization currently scheduled to come into force on 1 July 2018 until at least 1 July 2019” by the words “the cannabis legalization currently scheduled to come into force on 1 July 2018 until the date that is suitable for the Québec Government”.

15 November 2017

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly ask the Federal Government to defer the cannabis legalization currently scheduled to come into force on 1 July 2018 until the date that is suitable for the Québec Government.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and on the amendment motion moved by Mr. Pagé (Labelle), subject to the permission of its author.

At the end of her address, Mrs. Ouellet (Vachon) moved:

THAT the motion moved by the Member for Borduas be amended as follows:

By adding the following second paragraph: “THAT the National Assembly ask the Government to produce a study assessing the cannabis production market, the various stakeholders, their political ties and the predicted increases in the values of the companies and their stock and that it ask the Canadian Government to repatriate production permits.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly ask the Federal Government to defer the cannabis legalization currently scheduled to come into force on 1 July 2018 until at least 1 July 2019;

THAT the National Assembly ask the Government to produce a study assessing the cannabis production market, the various stakeholders, their political ties and the predicted increases in the values of the companies and their stock and that it ask the Canadian Government to repatriate production permits.

15 November 2017

The debate continued on the main motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and on the amendment motions moved by Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. Ouellet (Vachon), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) refused the amendments proposed by Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. Ouellet (Vachon).

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 16 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 16 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

15 November 2017

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 15 November 2017 at 2.05 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Thériault, Minister responsible for Consumer Protection and for Housing, Delegate of the Premier, and of Mr. Arseneault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 134 An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs

JACQUES CHAGNON

President

15 November 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Thériault, Minister responsible for Consumer Protection and for Housing:

(Division No. 390)

YEAS - 109

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Vachon</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>IND</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Pontiac</i>)			